

Письмо Лютеру

Адресат неизвестен возврат отправителю

#Religion

Для изображения Д-р Мартин Лютер
«Вартбург»
99817 Айзенах
Германия

Уважаемый тезка,

так как вы стали бессмертными, так как многие ваши поклонники и поклонники пишут о вас в своих книгах к вашему юбилею, я решил отправить вам это письмо и надеяться, что оно придет к вам, где бы вы ни были.

В 2017 году вас скоро будут помнить во всем мире. Это годовщина реформирования церкви. Вы будете отмечаться.

Вы тогда не очень этого хотели, но основали новую ветвь христианства. На самом деле, вы намеревались только улучшить ужасное состояние церкви в то время. Вы были сначала католиком, а затем реформатором. Но как побочный эффект - а это то, чего вы не могли предвидеть - вы стали соучредителем современной эпохи, главным образом из-за ваших новых взглядов на отношения между Богом, человеком и церковью в то время.

Как это произошло на самом деле тогда, 2 июля 1505 года, когда вы якобы вошли в эту «грозу» и после того,



«Вартбург» в Айзенахе,

Германия

как вы были небесно спасены от удара молнии, который, как говорят, ударил прямо перед вашими ногами, был решен из синий, чтобы войти не только в какой-нибудь монастырь, но и в один из самых строгих правил того времени ?

Вряд ли кто-нибудь вошел в монастырь по уши, как ты. Хотя тогда времена были иными, большинство из них пробуют несколько монашеских общин. Обычно личные размышления

должны позволять входу в монастырь расти в течение длительных периодов времени. Но не в вашем случае. Оба ваших родителя были шокированы вашим внезапным изменением карьеры с одного дня на другой и были категорически против вашего вступления в монастырь, особенно вашего отца, как вы знаете.

Между прочим, и пять лет спустя, совершенно другое представление о вашем поспешном побеге из «мира» и о вашей внезапной отмене юридического образования, должно быть окончательно обнародовано.

Также в 1505 году вы сдали степень магистра юриспруденции вместе со своим сокурсником и другом Иеронимом Бунцем, который умер вскоре после экзамена, смерть, которая сильно ударила вас. Спустя годы, в ноябре 1531 года, вы упомянули в своей речи, что вы «серьезно повредили артерию голени по несчастному стечению обстоятельств», по-видимому, с помощью своего меча.

Спустя пять лет я и многие другие все еще задаемся вопросом, как можно причинить себе боль таким образом. Меч или сабля обычно втыкаются в защитную оболочку. Как могло случиться, что ваш меч выскользнул из ствола, как он мог не только порезать верхние слои кожи, но и реально порезать вену? Ты хотел сидеть с мечом на заднице? Вы поставили его в неправильном направлении между двумя стульями и попытались сесть на них обоих? Много вопросов, мой дорогой тезка, на которые у нас нет четких ответов до сегодняшнего дня.

У нас есть не только исследования, проведенные католиками или другими противниками-биографами, которые подтверждают, что утверждение о травме артерии ноги было обычной белой ложью для тех, кто получил травму в ходе тайной дуэли. Предположительно, вы также участвовали в дуэли на мечах с другим подругой по имени Конрад Вигант, чьи следы были утеряны чуть позже. Первый контакт с августовскими монахами произошел уже после этих поединков из-за многих страхов, связанных с этими грехами?

Может ли быть так, что вы до этого сражались со своим сокурсником Иеронимом Бунцем по поводу экзаменационных оценок так яростно, что ваш знаменитый темперамент заставил вас нарисовать меч и причинить ему боль так сильно, что он даже умер? Это объяснило бы вашу грусть по поводу его смерти, ваши сильные упреки с самого начала, а также печальные воспоминания о вашем друге с тех пор.

Это может - в резком контрасте с теорией заговора о грозе - объяснить, по крайней мере, ваш поспешный и внезапный вход в монастырь. Вступление в черный орден августинцев, вероятно, было единственным способом предотвратить обвинения в убийстве. Интересно, что ваши собственные слова 1532 года подтверждают этот сценарий:

Следуя уникальному совету Бога, я стал монахом, чтобы они не захватили меня. Иначе меня бы очень легко поймали. Но они не могли сделать это таким образом, потому что весь заказ позаботился обо мне.

(Издание Веймарера T1, 326, стр. 134, на латинском языке: 'Singular die consilio factus sum monachus, ne me caperent. Alioqui essem facillime captus. Sie autem non poterant, quia es nham sich der gantz orden mein an')

Вы также признали в одной из своих проповедей, что вы были «ein grosser bub et homicida fui», то есть «умный мальчик и убийца» (Издание Веймарера 26, 509, стр. 9-12 и 30 от 1523). И вы также

сказали, что «они хотели, чтобы я был на Крагели [воротнике]», «я монах против своей воли» (Альберт Мок: «**Воодушевленный Лютером**», Кельн, 1985, стр. 51), а также как очень раздражает нас всех по поводу вашего внезапного входа в монастырь:

Я не любил это наизусть, но был вынужден сделать это и должен сделать это, учитывая стыд (Филипп Меланхтон, **Вита Мартини Лютер**, стр. 46; Альберт Мок: «Воздержался от Лютера», Кельн, 1985, стр. 44)

Если бы мы могли получить от вас ответы по таким важным вопросам, противоречиям и вопросам, это вывело бы вашу богословскую работу на новый свет.

Что касается ваших знаменитых взглядов «sola fides», «sola gratia» и «sola scriptura» и вашего перевода Библии, у меня есть еще несколько вопросов к вам, дорогой тезка.

Sola Fides

Как вы имели в виду именно это с вашими «sola fides», вашей убежденностью, что только вера может спасти душу, ничего больше? Я полагаю, это был ваш ответ тогдашним совершенно неконтролирующим правилам, касающимся спасения от грехов. Вы по праву проповедовали прямо противоположную ужасным теологическим идеям того времени, которые утверждали, что только церковный закон и его правила - вместе с соответствующими денежными выплатами - могут обеспечить спасение душ. Ни слова о вере.

Однако через пятьсот лет после вашего более чем оправданного большого взрыва - и вы не могли этого предвидеть тогда - практика многих верующих кардинально изменилась, и теперь именно ваши «одинокие поступки» создают довольно гротескные, даже сумасшедшие формы веры. Заместитель религии происходит среди постоянно уменьшающегося числа христиан в Европе. Возможно, в свое время ваши «одинокие убеждения» были подходящим духовным средством для изменения некоторых концепций клерикальных и теологических пыток. Сегодня ваши «солидарности» поглощены даже самыми прогрессивными христианами, которые могут посещать религиозные службы только несколько воскресений в календарном году, чтобы быть выброшенными за борт не позднее утра понедельника - в океан постоянно растущих требований светского мира. В результате Германия и Европа посвятили себя только повседневной жизни и рутине.

Ваши «одинокие поступки» на самом деле проистекают из вашей убежденности в том, что работа Иисуса Христа была бы слишком велика, слишком велика, слишком велика, чтобы никто даже не осмеливался приблизиться к тому, что делал Он. Поэтому было бы достаточно вспомнить только Его поступок. Совершенно непохоже, что это имеет место в католической церкви до тех пор, когда - по крайней мере, согласно теории - нужно буквально «есть» и выпить в себя личность и действия Иисуса Христа, особенно в мире, который диаметрально противоположен истинный христианин.

Этот светский мир, который по-разному ведет себя, или, другими словами, миллиарды людей, сформировавшихся в современную эпоху, и это естественные науки - их постепенное развитие стало возможным с тех пор, как вы - поглотили ваши «солидарности» уже более пятисот лет и так

как немецкий философ Иммануил Кант толкнул веру в Бога во что-то сугубо субъективное и полностью личное.

Это дало важную возможность для великих и фантастических человеческих достижений через науку. Ответ на смерть, однако, еще не был дан ответ. И, честно, и только между нами, мой дорогой тезка, несмотря на Кеплера, Коперника и Галилея, посадку на Луну и первые изображения, возможно, обитаемых внеземных планет, в моей жизни не было ни одной женщины, которая бы сидела со мной летним вечером во время заката на пляже, прислонившись к моему плечу и говоря что-то вроде: «О, смотри, любовь моя, теперь Земля снова повернулась так далеко, что наш пляж медленно падает в тень нашего центра солнечной системы, расположенного солнце».

Даже через пятьсот лет после начала современной эры, которую вы зажгли, солнце все еще «садится» вечером, а «восходит» утром. Почти везде на этом земном шаре.

Sola Gratia & Sola Scriptura

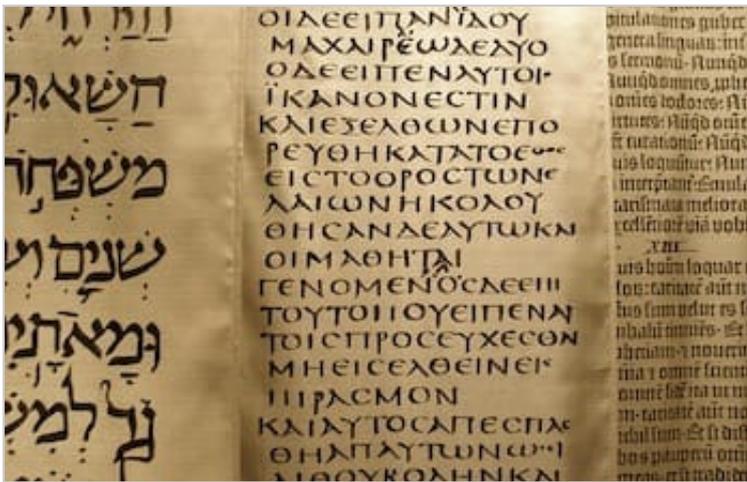
Кроме того, ваша «sola gratia», означающая вашу идею о том, что все делается исключительно по благодати Божьей, а не по человеческим достижениям, имела больше, чем смысл в ваше время. Но поверьте мне, мой дорогой тезка, насколько вы согласитесь со мной, что через пятьсот лет после ваших первоначальных мыслей здоровое возрождение милосердных дел во благо Божьей благодати могло бы снова помочь. Вы могли бы испытать это, если бы, например, прогулялись по стольким улицам мегаполисов.

Что касается вашей «sola scriptura», то есть вашей веры в то, что для того, чтобы донести до людей Божье послание о спасении, нужна только одна Библия, у меня есть свои опасения и с сегодняшней точки зрения. Конечно, в свое время у вас были все основания для этого заявления. Библия была зарезервирована только для немногих, потому что это было необходимо для изучения латыни, и очень немногие люди в ваше время имели возможность сделать это - жизнь, которая в то время длилась в среднем всего около 35 лет.

Вы перевели Библию, которая была первоначально написана на древнееврейском и древнегреческом языках, невероятным образом на немецкий язык. Как вы знаете, перевод оригинальных писаний очень труден, потому что древнееврейский язык требует совершенно другого мышления, которое нелегко перевести на немецкие слова. В древнееврейском языке нет абстрактного мышления: мысли описываются только использованием чувств, а значит только тем, что можно увидеть, потрогать, понюхать, попробовать и/или услышать.

Возможно, можно продемонстрировать ваши переводы Ветхого Завета на примере, чтобы проиллюстрировать сложность вашей работы:

Русское слово «гнев» в вашей немецкой Библии имеет эквивалентное еврейское слово «אָפּוּר» в оригинальных текстах, но буквально означает «нос». Когда человек очень зол, обычно начинает тяжело дышать, и носовые стенки начинают мерцать.



Древний иврит, таким образом, описывает русское слово «гнев», визуально воспринимая мерцание носа и, следовательно, через его слово ивритское слово «אָפּוּר» (awph). Если, например, это еврейское слово в Псалме 103:8 буквально переводится как «нос», это не будет иметь смысла для большинства современных читателей. Следовательно, «нос» переводится в этом отрывке из Псалма с «гневом», который затем включается во все предложение и становится «медленным в гневе» или «без гнева» и, в конечном итоге, наиболее распространенным переводом, найденным сегодня для Псалма 103:8: «богат благодати». Итак, ваш перевод древнееврейских слов на самом деле должен проходить дважды, один раз в переводе еврейского слова «один к одному», а затем снова на русском языке, чтобы дать смысл русскому читателю. Эти обстоятельства затрудняют перевод истинного смысла оригинальных писаний.

Кроме того, за много веков до вас оригинальные писания, написанные на древнем иврите и греческом, уже были переведены на латынь, трансформация оригинальных писаний, которая открыла все двери и врата для манипуляций с первоначальным значением.

Я хотел бы указать на один из этих критических фрагментов текста. «Наш Отец», одна из самых важных молитв церкви, до сих пор звучит в соответствии с вашим переводом. В Новом Завете есть два отрывка «Отче наш», один в Луке и один в Евангелии от Матфея. Сегодня говорят более длинная версия в соответствии с Матфеем. В греческом оригинале слово «позор» используется в ОБОИХ Луки и Матфея в отрывке, где упоминается хлеб насущный. Это одно слово в обоих Евангелиях состоит из слова «эпи» (что означает: выше или выше) и «узия» (что означает: вещество). Следовательно, по-гречески он относится не только к хлебу, но и к сверхсущественному хлебу, то есть к содержанию сущности Бога в нем - небесному, сверхъестественному хлебу, если хотите, и который имеет очень мало общего с нашей повседневной массовой кусочкой из супермаркета.

Разве вы не понимали, что уже латинские переводы в свое время описывали это одно греческое слово «позор» в обоих евангелиях по-разному в Люке и Мэтью? В Матфее латинские переводы говорят о «сверхсущественном» хлебе, в Люке только о «котициане». Вы - или кто бы то ни было - решили исключить сущность Бога из хлеба в вашем переводе на немецкий язык, а также превратили его в простой и простой хлеб, который будет даваться ежедневно. Фактическое значение греческого оригинала было полностью изменено.

Этот акцент на нормальном хлебе с шельфа был, безусловно, благонамеренным и важным шагом на пути к трансформации общества в ваше время, чтобы обеспечить как можно больший доступ к

такому. Однако во многих наших современных обществах в Европе найти хлеб, который все еще здоров, не так просто, и возвращение к важному хлебу у Бога, вероятно, все более важно. Надеюсь, вы увидите это, как будто я тоже это вижу.

Кстати, вещь с хлебом не была изменена в недавно пересмотренной лютеранской Библии в 2016/17 году (теперь ее называют «хлебом, который нам нужен сегодня»), новый перевод Библии, который считается «одним из основных моментов» «вашего юбилея Реформации и чья» цель состоит в том, чтобы произвести большую лингвистическую точность и в то же время сохранить лингвистическую силу Мартина Лютера »(Немецкое библейское общество Штутгарт). О Марии, которую вы почитали всю свою жизнь, больше не говорится, что она, кстати, получила ребенка в этой новой Библии, но что она забеременела.

Много вопросов для вас, дорогой Мартин. Надеюсь услышать от вас скоро. До тех пор я желаю вам счастливой и здоровой годовщины.

Мартин

Шалом.

<https://www.sun24.news/ru/pismo-lyuteru-adresat-neizvesten-vozvrat-otpravatelyu.html>